

FAQ Digital Procurement (DE/FR/EN)

Version 4.0 vom 16. September 2022

Swissgrid AG
Bleichemattstrasse 31
Postfach
5001 Aarau
Schweiz

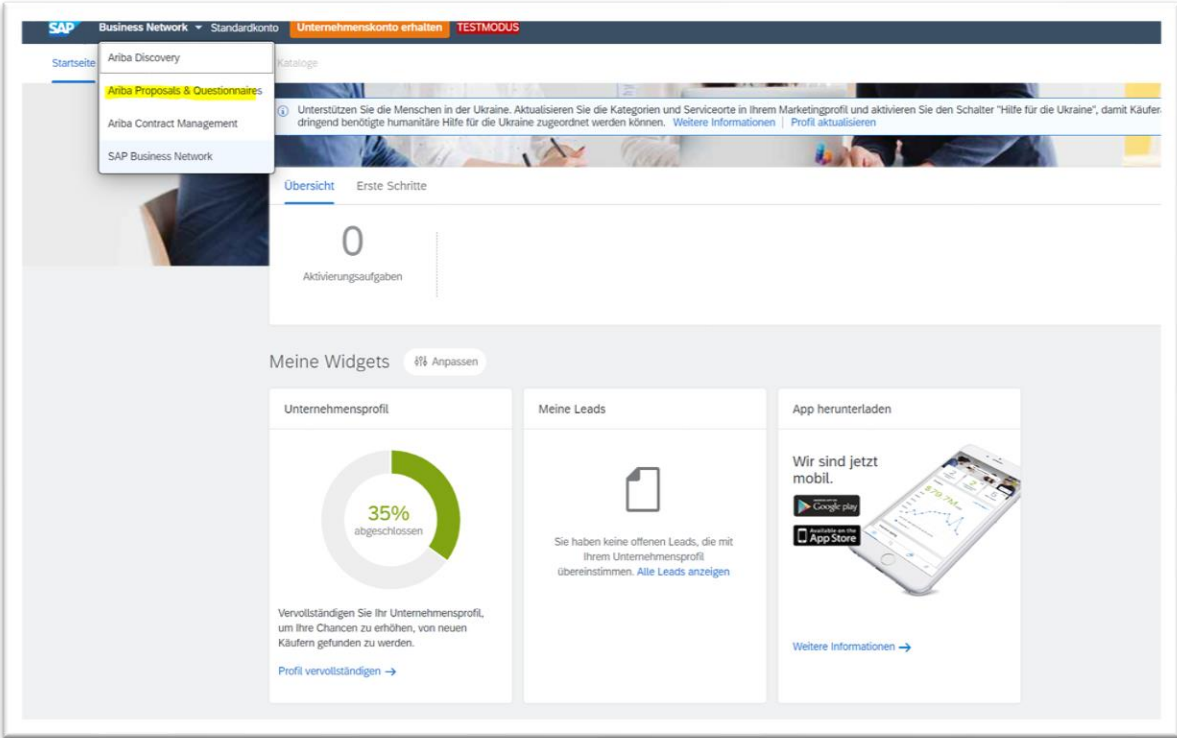
T +41 58 580 21 11
info@swissgrid.ch
www.swissgrid.ch

Nr.	Sprache	Fragen	Antworten
1	DE	Ich möchte mein Unternehmen vorstellen. Zurzeit publiziert Swissgrid keine Ausschreibung, die für mein Unternehmen von Interesse ist. Wie gehe ich vor?	Bitte schreiben Sie uns mit dem Kontaktformular «Kontaktformular Beschaffung» auf der Webseite an.
	FR	Je souhaiterais présenter mon entreprise. Swissgrid n'a publié pour le moment aucun appel d'offres qui m'intéresse. Comment dois-je procéder ?	Veuillez nous contacter en utilisant le « Formulaire de contact Achats » sur cette page web.
	EN	I would like to introduce the services that my company could provide to Swissgrid. There is no tender currently published for which I would like to participate. How should I proceed?	Please contact us using the "Procurement Contact Form" on this web page.
2	DE	Bietet «SAP Ariba Network» eine Multifaktorauthentifizierung?	Ja. Wir empfehlen Ihnen die Nutzung einer Multifaktorauthentifizierung zur Anmeldung bei «SAP Ariba Network» (FAQ KB0405451). Informationen dazu finden Sie hier: https://support.ariba.com/item/view/194011?HelpCenter=1
	FR	Est-il possible d'utiliser une méthode d'authentification à facteurs multiples pour se connecter à « SAP Ariba Network »?	Oui. Nous vous conseillons d'activer l'authentification à facteurs multiples pour se connecter à « SAP Ariba Network » (FAQ KB0405451). Vous trouverez des informations ici : https://support.ariba.com/item/view/KB0405451_fr?min=0&toolbars=1&gutter=1&popwin=0&footer=1
	EN	Does "SAP Ariba Network" offer multifactor authentication for login?	Yes. We advise you to enable multifactor authentication for login in "SAP Ariba Network" (FAQ KB0405451). You can find more information here: https://support.ariba.com/item/view/KB0405451_en?min=0&toolbars=1&gutter=1&popwin=0&footer=1

3	DE	Kommt die Lösung «SAP Ariba Buying and Invoicing» bei Swissgrid zum Einsatz?	Nein, wir setzen «SAP Ariba Buying and Invoicing» nicht ein. Unsere Bestellungen erhalten Sie weiterhin als E-Mail. Der aktuelle Rechnungsprozess bleibt unverändert. Wir setzen «SAP Ariba SLP» für die Verwaltung der Lieferanten Stammdaten, «SAP Ariba Sourcing» für die Durchführung von Ausschreibungen und «SAP Ariba Contracts» mit DocuSign für das Vertragsmanagement ein.
	FR	La solution "SAP Ariba Buying and Invoicing" est-elle utilisée par Swissgrid ?	Non, nous n'utilisons pas "SAP Ariba Buying and Invoicing". Vous continuerez à recevoir nos bordereaux de commande par courriel. Le processus de facturation reste inchangé. Nous utilisons "SAP Ariba SLP" pour la gestion des données de base des fournisseurs, "SAP Ariba Sourcing" pour les appels d'offres et "SAP Ariba Contracts" avec DocuSign pour la gestion des contrats.
	EN	Is "SAP Ariba Buying and Invoicing" used by Swissgrid?	No, we do not use "SAP Ariba Buying and Invoicing". You will continue to receive our purchase orders by e-mail. The current invoicing process remains unchanged. We use "SAP Ariba SLP" for the management of supplier master data, "SAP Ariba Sourcing" for tenders and "SAP Ariba Contracts" with DocuSign for contract management.
4	DE	Ich habe eine E-Mail mit einem Link zur Registrierung als Lieferant von Swissgrid erhalten. Wie lange bleibt dieser Registrierungslink gültig?	Der Registrierungslink bleibt 30 Kalendertage gültig. Falls der Link abläuft, können Sie uns kontaktieren, damit wir Ihnen einen neuen Link zukommen lassen.
	FR	J'ai reçu un courriel contenant un lien pour m'enregistrer en tant que fournisseur de Swissgrid. Combien de temps ce lien reste-t-il valable ?	Le lien reste valable pendant 30 jours calendaires. Si le lien expire, vous pouvez nous contacter et nous vous enverrons un nouveau lien.
	EN	I have received an e-mail with a link to register as a supplier of Swissgrid. How long does this registration link remain valid?	The registration link remains valid for 30 calendar days. If the link expires, you can contact us, and we will send you a new link.

5	DE	<p>Ich vertrete eine ARGE (Arbeitsgemeinschaft). Wie soll ich das Registrierungsformular ausfüllen?</p>	<p>Eine ARGE benötigt einen eigenen «SAP Ariba Network» Account (kostenlos). Nachdem der Account erstellt ist, können Sie die Registrierung als Lieferant von Swissgrid durchführen.</p> <p>In den meisten Fällen ist die ARGE zum Zeitpunkt der Registrierung noch nicht juristisch gegründet. In diesem Fall geben Sie im Swissgrid-Registrierungsformular die Adresse und Bankverbindung (inkl. Nachweise) des federführenden Unternehmens der vorgesehenen ARGE ein. Nachdem die ARGE gegründet ist, aktualisieren Sie bitte die Stammdaten der ARGE gemäss Frage 7 dieser FAQ.</p> <p>Hinweis: Sie können im «SAP Ariba Network» Account des federführenden Unternehmens einer ARGE zusätzlich eine Verlinkung zum Account der ARGE erstellen. Information dazu finden sie hier: https://support.ariba.com/item/view/195004</p>
	FR	<p>Je représente un consortium (communauté de travail). Comment dois-je remplir le formulaire d'enregistrement ?</p>	<p>Un consortium a besoin de son propre compte "SAP Ariba Network" (gratuit). Une fois le compte créé, vous pouvez procéder à l'enregistrement en tant que fournisseur de Swissgrid.</p> <p>Dans la plupart des cas, le consortium n'est pas encore juridiquement constitué au moment de l'enregistrement. Dans ce cas, indiquez dans le formulaire d'enregistrement l'adresse et les coordonnées bancaires (avec les justificatifs correspondants) de l'entreprise principale du consortium prévu. Une fois le consortium créé, veuillez mettre à jour dans le formulaire les données de base du consortium conformément à la question 7 de cette FAQ.</p> <p>Remarque : vous pouvez créer un lien vers le compte du consortium dans le compte "SAP Ariba Network" de l'entreprise principale d'un consortium. Vous trouverez des informations à ce sujet ici : https://support.ariba.com/item/view/195004</p>
	EN	<p>I represent a consortium. How should I fill in the registration form?</p>	<p>A consortium requires its own "SAP Ariba Network" account (free of charge). Once the account has been created, you can register as a supplier of Swissgrid.</p> <p>In most cases, the consortium is not yet legally established at the time of registration. In this case, please enter the address and bank details (incl. supporting documents) of the lead company of the intended consortium in the Swissgrid registration form. Once the consortium has been established, please update the registration data of the consortium in the form in accordance with question 7 of this FAQ.</p> <p>Note: You can also create a link to the account of the consortium in the "SAP Ariba Network" account of the lead company of the consortium. You can find information here: https://support.ariba.com/item/view/195004</p>

6	DE	Wir sind eine Tochtergesellschaft oder Zweigniederlassung. Unsere Muttergesellschaft hat einen «SAP Ariba Network» Account. Können wir den Account unserer Muttergesellschaft für die Registrierung verwenden?	Nein, das ist nicht möglich. Sofern es sich bei der Tochtergesellschaft oder der Zweigniederlassung um eine eigene juristische Person handelt, benötigen diese zwingend einen eigenen «SAP Ariba Network» Account (kostenlos). Hinweis: Sie können im «SAP Ariba Network» Account der Muttergesellschaft eine «Account Hierarchie» erstellen und so z.B. Ihre Konzernstruktur abbilden und eine Verlinkung Ihrer verschiedenen «SAP Ariba Network» Accounts erstellen. Informationen dazu finden Sie hier: https://support.ariba.com/item/view/195004
	FR	Nous sommes une filiale ou une succursale. Notre société mère possède un compte "SAP Ariba Network". Pouvons-nous utiliser le compte de notre société mère pour l'enregistrement ?	Non, ce n'est pas possible. Dans la mesure où la filiale ou la succursale est une entité juridique séparée, elle doit impérativement disposer de son propre compte "SAP Ariba Network" (gratuit). Remarque : vous pouvez créer une "hiérarchie de comptes" dans le compte "SAP Ariba Network" de la société mère et reproduire ainsi par exemple la structure de votre groupe et créer un lien entre vos différents compte "SAP Ariba Network". Vous trouverez des informations à ce sujet ici : https://support.ariba.com/item/view/195004
	EN	We are a subsidiary or branch office. Our parent company has an "SAP Ariba Network" account. Can we use our parent company's account for the registration as a supplier of Swissgrid?	No, this is not possible. If the subsidiary or branch is a legal entity in its own respect, it must have its own "SAP Ariba Network" account (free of charge). Note: You can create an "account hierarchy" in the "SAP Ariba Network" account of the parent company and thus, for example, map your group structure and create a link between your various "SAP Ariba Network" accounts. You can find information here: https://support.ariba.com/item/view/195004

<p>7</p>	<p>DE</p>	<p>Ich möchte die Stammdaten meines Unternehmens als Lieferant von Swissgrid unaufgefordert aktualisieren. Wie gehe ich vor?</p>	<p>Wählen Sie sich in Ihrem «SAP Business Network» Konto ein, z.B. hier: Link. Klicken Sie im Menu oben links auf «Ariba Proposals & Questionnaires».</p>  <p>Abbildung 1: SAP Business Network Account</p> <p>Klicken Sie in der Rubrik «Registrierungsfragebogen» auf «Fragebogen zur Lieferantenregistrierung bei Swissgrid AG».</p>
----------	-----------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

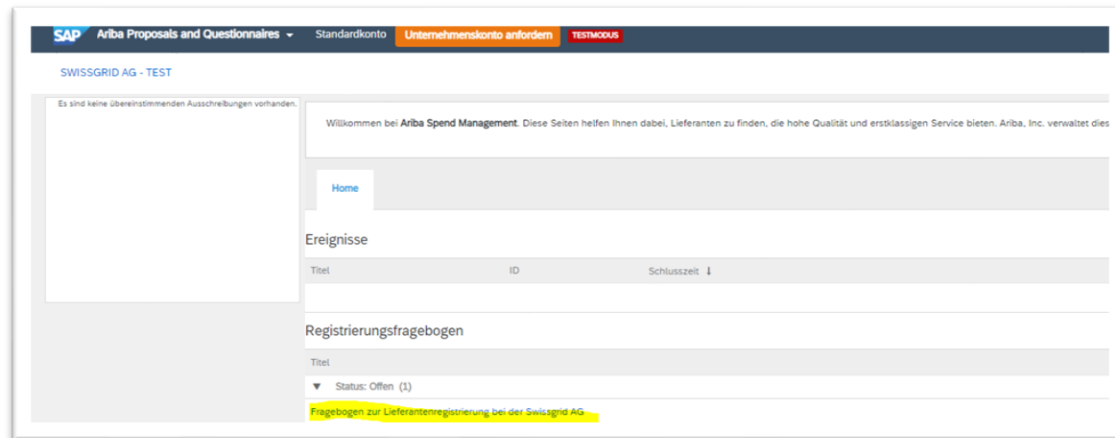


Abbildung 2: Ariba Proposals and Questionnaires

Der Fragebogen mit Ihren Antworten wird angezeigt. Klicken Sie weiter auf «Antwort überarbeiten».

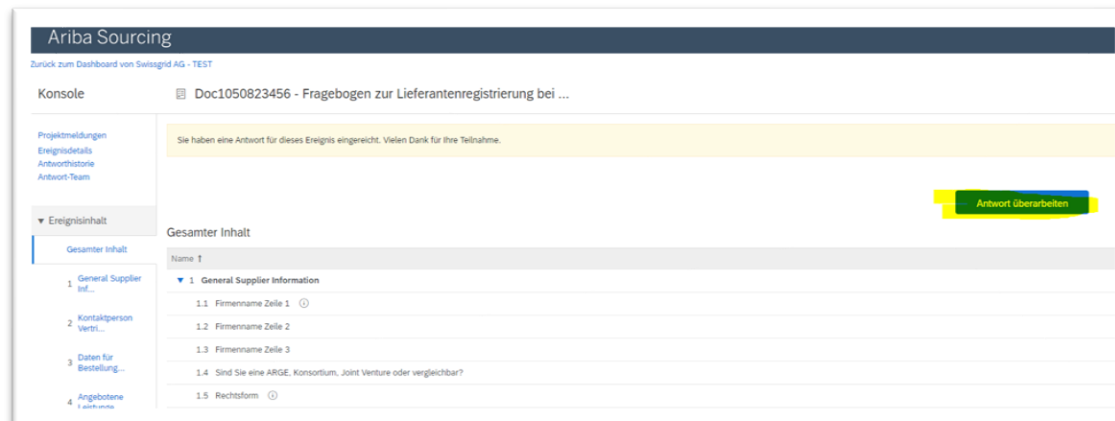
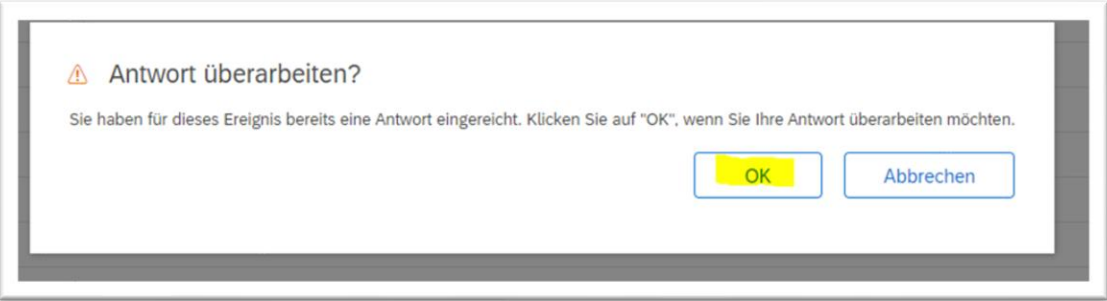
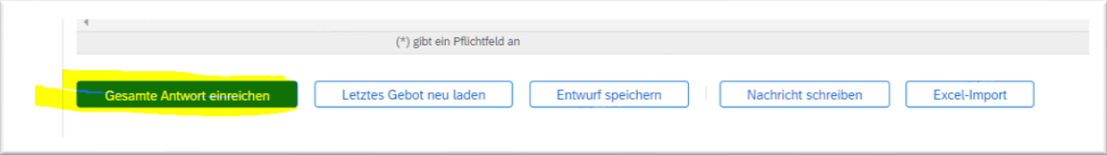


Abbildung 3: Registrierungsformular

Bestätigen Sie Ihre Wahl, indem auf «OK» klicken.

		 <p>Abbildung 4: Bestätigung</p> <p>Nachdem Sie Ihre Aktualisierung vorgenommen haben, klicken Sie bitte auf «Gesamte Antwort einreichen», um uns Ihre Daten zu übermitteln.</p>  <p>Abbildung 5: Antwort einreichen</p> <p>Die erfolgreiche Aktualisierung Ihrer Daten wird Ihnen per E-Mail von Ariba bestätigt, nachdem die interne Prüfung abgeschlossen ist. Hinweis: Ihr Status als bereits registrierter Lieferant von Swissgrid bleibt die ganze Zeit gültig, auch wenn Sie Ihre Stammdaten überarbeiten. Sie können weiterhin an Ausschreibungen teilnehmen.</p>
FR	Je souhaite mettre à jour de ma propre initiative les données de base de mon entreprise en tant que fournisseur de Swissgrid. Comment procéder ?	<p>Connectez-vous à votre compte "SAP Business Network", par exemple ici : Link. Cliquez dans le menu en haut à gauche sur "Ariba Proposals & Questionnaires". Dans la rubrique "Questionnaire d'enregistrement", cliquez sur " Fragebogen zur Lieferantenregistrierung bei Swissgrid AG ". Le questionnaire avec vos réponses s'affiche. Continuez à cliquer sur "Modifier la réponse". Confirmez votre choix en cliquant sur "OK". Après avoir effectué votre mise à jour, veuillez cliquer sur "Soumettre la réponse complète" pour nous</p>

		<p>transmettre vos données.</p> <p>La mise à jour réussie de vos données vous sera confirmée par courriel par Ariba, une fois le contrôle interne terminé.</p> <p>Remarque : votre statut de fournisseur enregistré auprès de Swissgrid reste valable tout le temps, même si vous modifiez vos données de base. Vous pouvez continuer à participer aux appels d'offres.</p>
EN	<p>I would like to update my company's master data as a supplier of Swissgrid on my own initiative. How can I proceed?</p>	<p>Log in to your "SAP Business Network" account , e.g. here: Link.</p> <p>Click on "Ariba Proposals & Questionnaires" in the menu at the top left.</p> <p>In the "Registration Questionnaire" section, click on " Fragebogen zur Lieferantenregistrierung bei Swissgrid AG".</p> <p>The questionnaire with your answers will be displayed.</p> <p>Continue by clicking on "Revise answer".</p> <p>Confirm your choice by clicking on "OK".</p> <p>After you have made your update, please click on "Submit complete response" to submit your data to us.</p> <p>The successful update of your data will be confirmed to you by e-mail from Ariba after the internal check has been completed.</p> <p>Note: Your status as a registered supplier of Swissgrid remains valid all the time, even if you update your master data. You can continue to participate in tenders.</p>

8	DE	<p>Bei der Einrichtung unseres Ariba Business Network Konto hat das System gemeldet, dass bereits ein Konto für unseren Betrieb vorhanden ist. Leider haben wir die Zugangsdaten für dieses Konto nicht, da die Kontaktperson nicht mehr bei uns arbeitet. Wie gehen wir jetzt vor?</p>	<p>Ariba empfiehlt in diesem Fall (siehe FAQ KB0392439) folgendes: «Wenn der Kontoadministrator nicht mehr in Ihrem Unternehmen tätig ist, und es keinen Zugriff auf die vorhandene E-Mail-Adresse gibt, wenden Sie sich über das <u>Support Center</u> an den SAP-Ariba-Kundensupport, um den Administrator ändern zu lassen. Sie müssen die ANID-Nummer des Kontos, den aufgelisteten Administratorknamen sowie die E-Mail-Adresse angeben.» https://support.ariba.com/Item/view/82428</p>
	FR	<p>Lors de la création de notre compte Ariba Business Network, le système a signalé qu'il existait déjà un compte pour notre entreprise. Malheureusement, nous n'avons pas les données d'accès à ce compte, car la personne de contact ne travaille plus chez nous. Que devons-nous faire ?</p>	<p>Ariba recommande ce qui suit (voir FAQ KB0392439) : "Si l'administrateur du compte ne travaille plus dans votre entreprise et qu'il n'est pas possible d'accéder à son adresse e-mail, contactez le service d'assistance clientèle SAP Ariba via le <u>centre d'assistance</u> pour faire modifier l'administrateur. Vous devrez fournir le numéro ANID du compte, le nom de l'ancien administrateur et son adresse e-mail". https://support.ariba.com/Item/view/82428</p>
	EN	<p>While setting up our Ariba Business Network account, the system reported that an account already existed for our company. Unfortunately, we do not have the access data for this account as the contact person no longer works for us. How do we proceed?</p>	<p>Ariba recommends the following in this case (see FAQ KB0392439): "If the account administrator is no longer with your company and there is no access to the existing email address, contact SAP Ariba Customer Support through <u>Support Center</u> to have the administrator changed. You will need to provide the ANID number of the account, the administrator's name, and his email address." https://support.ariba.com/Item/view/82428</p>

9	DE	Wo finde ich in meinem Ariba Business Network Konto den Registrierungsformular als Lieferant von Swissgrid?	<p>The screenshot shows the SAP Ariba Proposals and Questionnaires interface. At the top, there are navigation options: 'Standardkonto' and 'Unternehmenskonto anfordern'. Below this, the user is logged in as 'SWISSGRID AG'. A welcome message from 'Ariba Spend Management' is displayed. The main content area is divided into several sections: 'Ereignisse' (Events), 'Registrierungsfragebogen' (Registration Form), 'Qualifizierungsfragebogen' (Qualification Form), 'Fragebogen' (Questionnaire), and 'Zertifikate' (Certificates). The 'Registrierungsfragebogen' section is highlighted in yellow and contains a table with one entry: 'Fragebogen zur Lieferantenregistrierung bei der Swissgrid AG' with ID 'Doc1041883375' and status 'Registriert'.</p>
	FR	Où puis-je trouver le formulaire d'enregistrement comme fournisseur de Swissgrid dans mon compte Ariba Business Network ?	Le formulaire se trouve dans la partie « Ariba Proposals and Questionnaires » dans la section « Formulaires d'enregistrement ».
	EN	Where do I find the registration form as a supplier of Swissgrid in my Ariba Business Network account?	The form is located in the part “Ariba Proposals and Questionnaires” in the section “Registration form”.